

BULLETIN
DU
BUREAU D'INFORMATIONS POLONAISES

23, RUE TAITBOUT, PARIS 9^e - TÉL : PRO 42-37

BULLETIN HEBDOMADAIRE
N° 265 - 9^e ANNÉE

Paris, le 27 Juillet 1953



Ewa Nehay, jeune étudiante de Cracovie, vient d'établir le nouveau record du monde de vol à voile de vitesse sur circuit fermé

LE MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES
DE LA REPUBLIQUE POPULAIRE DE POLOGNE
EXPRIME LA SATISFACTION DU GOUVERNEMENT ET DU PEUPLE POLONAIIS
EN RAISON DE LA CONCLUSION DE L'ARMISTICE EN COREE

----- . -----

Le 27 juillet 1953, M. Stanislaw Skrzyszewski, Ministre Polonais des Affaires Etrangères, a reçu l'ambassadeur de la République Populaire Démocratique de Corée et le Chargé d'Affaires de la République Populaire Chinoise, et les a priés de transmettre aux gouvernements et aux peuples de Corée et de Chine l'expression de la vive satisfaction du gouvernement et du peuple polonais en raison de la signature, le 27 Juillet, de l'accord d'armistice en Corée.

M. Skrzyszewski a également déclaré que la Pologne, animée d'un immense désir de paix dont le gouvernement de la République Populaire de Pologne a témoigné à maintes reprises, fera tout pour sa part pour contribuer à une application rapide et efficace de l'armistice en Corée, augmentant de la sorte sa contribution à la cause du renforcement de la paix en Extrême-Orient et dans le monde entier.

DISCOURS DE M. BOLESŁAW BIERUT
A L'OCCASION DE LA FÊTE NATIONALE DE LA LIBÉRATION

Le 21 Juillet, veille de la Fête de la Libération, s'est ouverte à Varsovie une session solennelle du Conseil Populaire de Varsovie.

A la tribune avaient pris place les membres du Gouvernement et du Conseil d'Etat, les membres du Bureau Politique du Parti Ouvrier Polonais Unifié, les représentants de la Diète de la République Populaire de Pologne, des partis politiques, de l'Armée, des organisations sociales, les membres du Présidium du Conseil Populaire de Varsovie ainsi que les meilleurs travailleurs d'élite de la capitale.

Des milliers de Varsoviens assistaient à cette session, ainsi que des membres des délégations étrangères séjournant actuellement en Pologne.

M. Jerzy Albrecht, président du Présidium du Conseil Populaire de Varsovie, présidait la session, au cours de laquelle M. Bolesław Bierut, Président du Conseil des Ministres, a prononcé un grand discours.

Des décorations ont été ensuite remises aux travailleurs d'élite de Varsovie.

LE DISCOURS

" Citoyens et Camarades,

Nous sommes réunis aujourd'hui en ce 9ème anniversaire de notre Libération Nationale, de ces jours à jamais mémorables, qui ont marqué le début d'une existence et d'une vie nouvelles pour notre patrie bien aimée. Nous nous sommes réunis aujourd'hui dans la capitale héroïque et toujours plus belle de notre Etat populaire, pour adresser d'ici nos salutations les plus chaleureuses à tout notre peuple et à tous les amis de la République Populaire de Pologne dans le monde entier."

Après avoir évoqué la libération de la Pologne par l'Armée Soviétique et les divisions polonaises luttant à ses côtés, M. Bolesław Bierut rappelle que les Hitlériens ont voulu rayer Varsovie de la carte du monde et oppose à cette oeuvre barbare de destruction, le rythme extraordinairement rapide de la reconstruction de la capitale.

Il cite les destructions opérées dans l'agriculture, notamment, au cours de la guerre : 56% du cheptel chevalin, 66% du cheptel bovin et ovin, 82% du cheptel porcin avaient été détruits. Dans les Territoires Recouverts, il ne restait, par rapport à l'avant-guerre, que 7,7% du bétail à cornes et 3% des ovins.

.../

.../

Célébrant le courage des colons polonais qui se sont aussitôt remis au travail, il indique que, dans les Territoires Recouvrés, le nombre des chevaux s'est accru de 7 fois depuis la Libération ; celui des vaches et des porcins est 12 fois plus élevé, celui des ovins, 27 fois. La production des céréales a plus que quadruplé depuis 1946.

Dans l'industrie, le rythme de développement est beaucoup plus rapide et la production polonaise est trois fois et demie supérieure, en valeur et en prix fixes, à celle de l'avant-guerre dans les frontières de 1939.

Les grandes tâches du Plan Sexennal

Après avoir souligné que la tâche principale consiste maintenant à intensifier le développement de l'agriculture, qui ne doit pas rester en arrière par rapport à l'essor de l'industrie, l'orateur célèbre le dévouement et l'ardeur au travail du peuple polonais et examine les réalisations du Plan Sexennal :

" Comment se déroule la réalisation de notre Plan Sexennal ? Nous en sommes déjà à la deuxième moitié de la 4ème année de notre Sexennat et nous pouvons prévoir hardiment que les grandes tâches de développement de notre industrie, que nous nous sommes assignées, et d'essor de la production industrielle seront réalisées par les masses laborieuses polonaises. La réalisation du Plan au cours des 3 premières années a été conforme aux lignes directrices du Plan en ce qui concerne l'industrie et a permis de constituer une réserve de production industrielle qui, calculée en valeur, représente un surplus d'environ 13,5% par rapport aux prévisions du Plan Sexennal. Cette année le Plan de production industrielle a été exécuté avec excédent au cours du premier semestre, soit à 103%.

" Nos mineurs et nos métallurgistes, les travailleurs des chantiers navals et ceux des branches essentielles de l'industrie des machines, par exemple les ouvriers des usines de tracteurs, de camions, les ouvriers de la construction industrielle, ont remporté de grands succès dans l'exécution de leurs tâches, eux qui ont donné au pays, au cours du premier semestre, une quantité importante de produits en sus du plan. Notre peuple pense aujourd'hui, avec amour et reconnaissance, au détachement d'avant-garde de la classe ouvrière : aux travailleurs d'élite, aux rationalisateurs et aux novateurs de notre industrie, à tous ceux qui par leur dévouement et leur effort créateur sont les promoteurs du progrès technique et élèvent à un niveau toujours supérieur nos conquêtes dans le domaine de la science, de la technique, et de l'amélioration générale du bien-être, de la culture de toute la nation, contribuant ainsi à la victoire du socialisme dans notre pays."

M. Boleslaw Bierut cite ensuite quelques unes des réalisations récentes dans l'industrie et les transports, l'ouverture de nouveaux hôpitaux, et les progrès extraordinaires réalisés dans le développement de l'enseignement supérieur, technique, secondaire et primaire.

.../

.../

Rappelant que les réalisations de l'industrie permettent actuellement de multiplier les efforts en vue de faire progresser l'agriculture, il déclare :

" Les coopératives de production agricole se développent dernièrement à un rythme relativement rapide dans nos campagnes ; au cours de l'année écoulée, leur nombre a doublé et il atteint déjà les 8.000. De nombreuses coopératives plus anciennement constituées enregistrent déjà d'heureux résultats de leur travail collectif. Notre tâche est d'entourer d'une sollicitude, plus grande encore que jusqu'à présent, notre jeune mouvement coopérateur paysan, en accordant aux coopératives une aide plus rentable et plus universelle, pour contribuer aussi efficacement que possible à leur développement.

" Mais nous n'avons pas le droit d'oublier un seul instant que la plus grosse partie de notre production agricole est, et sera encore pendant longtemps, assurée par les exploitations paysannes individuelles. Aussi, pour accélérer le rythme d'accroissement de la production agricole, devons-nous accorder également une large aide agronomique, technique et d'approvisionnement aux exploitations paysannes individuelles. La petite et moyenne paysannerie sont et seront des fidèles alliées de la classe ouvrière dans sa lutte pour le renforcement de l'Etat populaire et pour l'édification d'un régime social nouveau."

Les provocations des impérialistes
sont vouées à la banqueroute et à l'échec

Le Président Bierut aborde ensuite la question des récentes provocations et des fausses nouvelles répandues sur de prétendus troubles en Pologne :

" Nos efforts et nos réalisations dans le domaine de l'édification du socialisme constituent la garantie la plus essentielle de l'essor ininterrompu de la force et de la puissance de notre Etat populaire, de la cohésion et de l'épanouissement de notre Patrie. Le peuple polonais est uni par des liens d'amitié durables et indéfectibles avec les peuples épris de paix : l'Union Soviétique et les pays de Démocratie Populaire. En commun avec toutes les forces de progrès et de paix, notre peuple soutient en toute sincérité et avec la plus chaleureuse approbation l'initiative du gouvernement soviétique visant à la détente dans les relations internationales, à la solution pacifique de tous les différends entre tous les Etats et peuples. Les cercles réactionnaires impérialistes cherchant de nouveaux conflits, intéressés à faire naître une conjoncture de guerre, intéressés par les profits provenant des spéculations sur les armements, s'efforcent sans cesse de s'opposer à ces aspirations soutenues par tous les hommes de progrès dans le monde entier. Voilà pourquoi la fin des opérations militaires en Corée, tellement attendue par tous les peuples du monde, est sans cesse retardée en dépit des accords déjà conclus et qu'elle se heurte à une opposition acharnée et à toutes sortes de provocations. Les machinations réactionnaires des cercles impérialistes sont accompagnées

.../

.../

d'une propagande éhontée, diffusée avec démesure, de faux et de mensonges. Ces machinations sont accompagnées de provocations et de diversions ouvertement et perfidement organisées, et publiquement subventionnées par les millions crédités par les magnats du dollar dépourvus de tout scupule. L'exemple le plus évident de ce type de provocation furent, le 17 Juin, les troubles en République Démocratique Allemande, organisés par les agents américains et ceux d'Adenauer. Evidemment, de telles attaques brutales et aventureuses sont rapidement démasquées, dévoilant tout le mécanisme criminel de l'activité des organisateurs de diversions. Qui, en effet, ne voit pas quelle est la main qui guide et pousse à l'action les provocateurs et les agents, quelle est la main qui s'efforce d'allumer de nouveaux conflits, qui empoisonne l'atmosphère dans les relations internationales ? Toutes ces machinations ne peuvent aboutir qu'à la banqueroute et à l'échec. Rien ne pourra retenir le puissant mouvement des masses les plus larges du monde entier, qui veulent garantir et assurer la paix.

En démasquant le traître Beria, un coup direct et puissant a été porté aux machinations criminelles des impérialistes

" Les masses laborieuses doivent cependant renforcer leur vigilance pour contrecarrer tous les plans criminels. Les impérialistes s'impatientent, car ils sont saisis d'inquiétude devant la montée ininterrompue des forces du camp de la paix et face aux contradictions qui s'approfondissent dans leur propre camp.

" Ce n'est pas par hasard qu'en ce moment-ci précisément le traître et renégat Beria a été démasqué, un coup direct et puissant a été porté aux machinations criminelles des impérialistes.

" En se débarrassant des éléments étrangers et ennemis, la classe ouvrière et son Parti sont encore plus unis et monolithiques. La grande force et la grande autorité du Parti Communiste de l'Union Soviétique prennent leur source dans son lien indissoluble avec les masses laborieuses, qu'il guide sous l'étendard de Marx, Engels, Lenine et Staline, qu'il dirige depuis des dizaines d'années dans leur lutte pour une vie meilleure, pour la victoire de la justice et de la paix.

" La cohésion et la puissance de l'ensemble du camp de la paix et du socialisme se renforcent sans cesse. La volonté inflexible de paix qui anime des centaines de millions d'hommes dans le monde entier constitue un barrage infranchissable pour les provocateurs de guerre fascistes, qu'ils soient de Bonn ou d'au-delà de l'Océan. En toute confiance et tranquillité, sans négliger un seul instant la vigilance, nous poursuivrons notre travail créateur et pacifique.

" Camarades, en ce jour de Fête Nationale, resserrons encore nos rangs, accroissons les forces de notre Patrie bien aimée. Par un travail dévoué et constant, élevons notre bien-être commun, notre conscience, notre savoir, notre culture ! Elargissons sans cesse notre Front National dans la marche vers un avenir meilleur, dans la lutte pour la paix, dans la lutte pour la pleine réalisation du

.../

.../

Plan Sexennal ! Renforçons l'alliance ouvrière et paysanne, fondement inébranlable de notre pouvoir populaire et de notre édification socialiste.

" Vive notre Constitution !

" En avant dans la lutte pour une vie toujours meilleure de tous les travailleurs, pour l'essor et l'épanouissement de notre Patrie bien aimée ! "

LES CEREMONIES DE LA FETE NATIONALE DE LA LIBERATION

Les cérémonies de la Fête Nationale de la Libération ont été marquées cette année, à Varsovie, par l'inauguration de la partie de la Vieille Ville entièrement reconstruite dans son style primitif, à savoir la Place du Vieux Marché et les rues qui y aboutissent. La tribune officielle a été dressée sur la Place du Vieux Marché ; y prennent place MM. Boleslaw Bierut, Président du Conseil, Aleksander Zawadzki, Président du Conseil d'Etat, Wiktor Klosiewicz, président du Conseil Central des Syndicats, de nombreuses personnalités gouvernementales et politiques, des travailleurs d'élite, etc. On remarque également la présence de nombreuses personnalités étrangères venues à Varsovie pour les récentes cérémonies Copernic.

Après le discours de M. Albrecht, président du Présidium du Conseil Populaire de Varsovie (dont nous donnons l'analyse dans nos pages économiques), les personnalités se rendent au Faubourg de Cracovie où se déroule le défilé de la jeunesse et des sportifs.

A Stalinogrod, au coeur de la Silésie, d'imposantes manifestations se sont déroulées en présence du Maréchal Rokossowski, Ministre de la Défense Nationale. Avant le défilé militaire, le Maréchal Rokossowski avait pris la parole pour saluer les mineurs et les sidérurgistes de Silésie, qui ont exécuté avant terme le plan pour le 1er semestre de 1953 et déclarer :

" En nous appuyant sur nos forces en plein essor et sur l'aide fraternelle de l'Union Soviétique, grâce à l'amitié et à la coopération de tous les peuples du camp de la paix et du socialisme et de la grande armée des partisans de la paix de tous les pays, nous développerons sans défaillance notre édification pacifique."

Des défilés et des cérémonies ont marqué la Fête Nationale dans presque toutes les villes de Pologne : Lodz, Poznan, Rzeszow, Wroclaw, Walbrzych, Szczecin, Bialystok, Gdynia, Gdansk, etc...

DEMENTI DE L'AGENCE POLONAISE DE PRESSE

Par suite de manifestations de reprise de la campagne hostile sur les soi-disant troubles en Pologne, l'Agence Polonaise de Presse PAP a publié le 22 Juillet 1953 le démenti suivant :

" Le journal hitlérien " Telegraf " dont les mensonges sur la Pologne ont été plus d'une fois déjà cloués au pilori, vient de lancer encore, de par le monde, une nouvelle absurdité au sujet de prétendus combats de prétendus " partisans polonais " aux frontières polono-allemandes. Ces mensonges, fabriqués du commencement jusqu'à la fin, font partie d'une campagne cynique de calomnies menée par Adenauer et ses soutiens-américains."

SUR REQUETE DES MILITANTS CATHOLIQUES DU FRONT NATIONAL,
LE CONSEIL D'ETAT GRACIE 16 PRETRES ET 3 RELIGIEUSES

La presse polonaise au 22 juillet a publié le communiqué suivant de l'Agence Polonaise de Presse PAP :

Le Conseil d'Etat a reçu une lettre signée par les militants catholiques du Front National, demandant que soient grâciés les prêtres emprisonnés.

Dans cette lettre, les militants catholiques écrivent :

" S'appuyant sur le sentiment de victoire du peuple entier dans sa lutte pour un clair et grand avenir de sa Patrie, victoire dont le jour de la Fête Nationale est le symbole chaque fois renouvelé, s'appuyant sur les sentiments de responsabilité parvenus à maturité et se renforçant sans cesse du mouvement de progrès social des catholiques, les militants catholiques soussignés du Front National s'adressent au Conseil d'Etat, en le priant de prendre une mesure de grâce en faveur des prêtres emprisonnés. Ce petit groupe a eu le malheur de se permettre des actes à l'encontre de l'Etat. Il ne faut cependant pas douter qu'il a compris ses fautes et que l'on peut faire preuve à son égard non seulement d'une justice équitable, mais également de mansuétude.

" Rendus à la vie sociale par un acte de clémence du Conseil d'Etat, ces prêtres trouveront l'atmosphère appropriée dans laquelle ils pourront réparer les torts causés à la société, par leur travail au service de la Pologne populaire et du bien véritable de l'Eglise."

Le Conseil d'Etat, se rendant à cette prière, a usé de son droit de grâce et a fait remise à 16 prêtres et à 3 religieuses de leurs peines d'emprisonnement, donnant ordre de les relâcher de prison.

LA PARTICIPATION POLONAISE AU IIIème CONGRES MONDIAL DE LA JEUNESSE
ET AU IVème FESTIVAL MONDIAL DE LA JEUNESSE ET DES ETUDIANTS

Par une résolution publiée le 17 juillet, le Comité Directeur de l'Union de la Jeunesse Polonaise, après avoir salué le 3ème Congrès Mondial de la Jeunesse qui sera d'une extrême importance pour la mobilisation des jeunes du monde entier dans une lutte redoublée pour " la solution pacifique des différends internationaux ", annonce que la jeunesse polonaise y sera représentée par 20 délégués venus de tous les horizons et de tous les milieux.

Le 24 juillet, dans une interview accordée à l'Agence Polonaise de Presse PAP, un des secrétaires du Comité Directeur de l'Union de la Jeunesse Polonaise rappelait les longs mois de préparatifs au Festival dans toute la Pologne, parmi les membres de l'organisation et les inorganisés, chez les ouvriers, les paysans, les étudiants et les sportifs, et annonçait que 1.250 délégués partaient au IVème Festival.

PREMIERE SEANCE DU CONSEIL DES COOPERATIVES DE PRODUCTION AGRICOLE

Le Conseil des Coopératives de Production Agricole, créé par un décret de juin 1953, vient de tenir sa première séance le 19 juillet, en présence de MM. Dab-Kociol, ministre de l'Agriculture et Chelchowski, ministre des Exploitations Agricoles d'Etat. Au cours de cette première réunion, les 56 membres du Conseil ont désigné leur bureau, composé comme suit :

président	M. Pszczolkowski, secrétaire du Comité Central du Parti Ouvrier Polonais Unifié ;
vice-présidents	M. Ignar, vice-président du Conseil d'Etat ; M. Domagala, vice-ministre de l'Agriculture ;
secrétaire	M. Sanocki, jusqu'à présent secrétaire du Comité Directeur de l'Union d'Entr'Aide Paysanne ;

membres MM. Ozga-Michalski, vice-maréchal de la Diète ; Jagielski, secrétaire adjoint de la section agraire du Parti Ouvrier Polonais Unifié ; Sendko, président de la coopérative de production agricole de Wilczkow ; Mme Wieczorek, président de la coopérative de production agricole de Piotrowice ; MM. Piekucki, secrétaire du Comité Directeur de l'Union de la Jeunesse Polonaise ; Tepicht, directeur de l'Institut d'Economie Agraire ; Jagurztyn, directeur de la Direction Centrale des Bibliothèques et Mme Laszkowska, directeur-adjoint de l'Office Central des Centres d'Etat de Machines Agricoles.

Prenant la parole, au début de la séance, M. Pszczolkowski a souligné que le nombre de coopératives a doublé au cours de la dernière année et que si la tâche du Conseil était d'aider à la constitution de coopératives nouvelles, il s'agissait également de renforcer celles qui existent déjà et cela grâce au respect des statuts et essentiellement du principe de la libre-adhésion. L'orateur a également insisté sur l'importance d'une aide sans cesse accrue aux exploitations individuelles, facteur de renforcement de l'alliance ouvrière et paysanne et de l'Etat populaire, facteur d'amélioration des conditions de vie de la classe ouvrière et de la paysannerie laborieuse.

LA POLOGNE PARTICIPERA A L'AIDE TECHNIQUE DE L'ONU
AUX PAYS SOUS DEVELOPPES

Le 17 Juillet, M. Juliusz Suchy a déclaré au Conseil Economique et Social de l'ONU que le gouvernement polonais participerait au programme d'aide technique aux pays sous-développés, en allouant à cette fin une somme de 300.000 zlotys pour l'année 1953 (soit plus de 26 millions de francs.)

M. Juliusz Suchy avait, dans son intervention, souligné que l'admission de l'URSS au programme élargi d'aide aux pays sous-développés constituait une garantie que les fonds seraient véritablement employés au bénéfice exclusif du développement économique des bénéficiaires de l'aide.

INTERVENTION DE M. SUCHY
A LA SEANCE PLENIERE DU CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL DE L'ONU

Le 21 juillet s'est ouverte à Genève la séance plénière du Conseil Economique et Social de l'ONU appelée à discuter le programme d'action sociale pratique de l'ONU et des institutions spécialisées.

Après avoir souligné que la situation dans l'ensemble du monde était lamentable en matière de sécurité sociale, M. Suchy a démontré qu'en cette matière la discrimination raciale était sensible ; il a rappelé la Conférence Internationale pour la Sécurité Sociale qui se tint en mars sous les auspices de la FSM et souligné la valeur pratique du programme qui y fut élaboré. Sur la base de ce programme, la délégation polonaise propose le projet de résolution suivant :

" Le programme élaboré en matière de sécurité sociale répond aux tâches de l'ONU ;

le Conseil Economique et Social de l'ONU remercie la Conférence Internationale pour la Sécurité Sociale d'avoir élaboré des propositions constructives en matière de sécurité sociale et d'assistance sociale ;

il décide d'adjoindre au plan de travail du Conseil Economique et Social, comme tâche de première importance pour l'année 1953-1954, le programme de sécurité sociale dressé par la Conférence Internationale, pour la défense, l'amélioration et le développement de la sécurité sociale et de l'assistance sociale, et ce afin d'étudier ce problème de façon plus approfondie à l'une des sessions du Conseil en 1954."

COMMUNIQUE DE LA COMMISSION NATIONALE DE PLANIFICATION ECONOMIQUE
SUR L'EXECUTION DU PLAN PENDANT LE 1er SEMESTRE DE 1953

La production globale de l'industrie socialiste, quant à sa valeur évaluée en prix fixes, s'est accrue, pendant le 1er semestre 1953, d'environ 16% par rapport au 1er semestre 1952.

Le plan de production globale de l'industrie socialiste, pendant le 1er semestre de 1953, quant à sa valeur évaluée en prix fixes, a été exécuté par l'ensemble de l'industrie à environ 103%.

I. Exécution du plan global de production industrielle

Au cours du premier semestre de 1953, les différents ministères ont exécuté le plan comme suit :

Ministère de la Sidérurgie	105%
Ministère de l'Extraction Minière	103%
Ministère de l'Energétique	101%
Ministère de l'Industrie des Machines	105%
Ministère de l'Industrie Chimique	99%
Ministère de l'Industrie du Bois et du Papier	102%
Ministère de l'Industrie des Matériaux de Construction	103%
Ministère de l'Industrie Légère	103%
Ministère des Industries Agricoles et Alimentaires	96%
Ministère des Industries de la Viande et du Lait	113%
Ministère de la Petite Industrie et de l'Artisanat	107%

Au cours du 1er semestre 1953, des quantités appréciables de fonte, laminés, minerai de fer, houille, coke, sel, tracteurs, voitures de tourisme et camions, soude calcinée, wagons de marchandises, chaussures, huile, cotonnades et lainages, vin, bière, savon et autres articles ont été produits en sus du plan.

II. Agriculture

La campagne des semailles de printemps, dans les coopératives de production agricole et chez les paysans individuels, s'est généralement déroulée dans de bonnes conditions. La superficie ensemencée correspond à 100,1% des prévisions du plan. Les surfaces ensemencées sont supérieures de 2% environ à celles de l'an dernier.

Les superficies de froment, de betterave sucrière et fourragère sont en augmentation allant jusqu'à 7% pour les betteraves sucrières. Les prévisions du plan en matière de superficies ensemencées en plantes oléagineuses et textiles n'ont pas été totalement exécutées.

Au cours du 1er semestre 1953, l'agriculture a reçu l'équivalent de 4.000 tracteurs de 15 CV. Le nombre des Stations d'Etat de machines agricoles atteignait 377 au 30 Juin.

../

Au 30 juin, l'on dénombrait 7.982 coopératives de production agricole, soit près de deux fois et demie plus qu'au 30 Juin 1952.

III. Transports et PTT

Le plan de moyenne de chargement journalier des wagons de chemins de fer a été exécuté à 102%. Les transports de marchandises par rail sont supérieurs de 12% à ceux effectués au cours du 1er semestre 1952.

Les transports de marchandises par les Transports Automobiles d'Etat se sont accrus de 34% par rapport au 1er semestre 1952, bien que le plan n'ait pas été totalement exécuté. Les transports de marchandises par voie fluviale ont doublé et le plan a été exécuté à 140%.

Les services de PTT, évalués en valeur et en prix comparables, ont augmenté de 8%.

IV. Investissements et bâtiment

Selon des données provisoires, les investissements dans l'économie nationale, sont supérieurs de 15% à ceux du 1er semestre 1952.

Le plan des entreprises d'Etat de bâtiment et de montage a été dépassé ; la valeur des travaux effectués est supérieure de 20% à celle des travaux analogues pendant le 1er semestre 1952.

Le ZOR a achevé au cours du semestre environ 38.000 pièces d'habitation.

V. Circulation des marchandises

Le plan relatif au chiffre d'affaires du commerce de détail socialisé (restaurants compris) a été exécuté à 102%.

L'approvisionnement en certains articles vendus par le commerce socialisé s'est amélioré comme suit par rapport au 1er semestre 1952 : pain de seigle : 12% ; viande et dérivés : 29% ; graisses animales : 44% ; beurre : 16% ; lait : 15% ; oeufs : 19% ; vins : 26% ; lainages : 12% ; vêtements pour hommes : 11% ; vêtements pour dames : 7% ; chaussures à semelles cuir : 7% ; chaussures à semelles caoutchouc : 21% ; postes de TSF : 38% ; bicyclettes : 19%.

VI. Emploi et rendement

Le nombre des ouvriers employés dans l'industrie socialiste a augmenté de 5% environ par rapport au 1er semestre 1952.

Le rendement par ouvrier employé dans l'industrie socialiste, a augmenté d'environ 11%.

VII. Développement de l'enseignement, de la culture et du service de santé

Le nombre des élèves sortis des écoles de base est supérieur de 3% à celui du 1er semestre 1952 ; il est supérieur de 12% pour les élèves sortant des écoles secondaires de formation générale.

.../

.../

rale. Au total, 400.000 élèves ont quitté soit l'école de base soit l'école secondaire de formation générale. Dans l'enseignement technique, le nombre des diplômés est supérieur de 5% à celui de l'an dernier.

Dans le domaine de l'édition, les tirages sont en augmentation de 36% par rapport au 1er semestre 1952, et de 42% en ce qui concerne plus particulièrement les manuels scolaires.

Au cours du semestre, de nouveaux hôpitaux ont été ouverts ainsi que des dispensaires et des consultations, en particulier dans les campagnes. La fabrication des médicaments s'est considérablement accrue.

NOUVEAUX OBJECTIFS ATTEINTS POUR LA FETE NATIONALE

----- . -----

Inauguration de la centrale électro-thermique de Jaworzno II

Le 19 juillet, la centrale électro-thermique de Jaworzno II a été solennellement mise en marche, la première tranche des travaux étant achevée.

La réalisation de cet important objectif a été marquée par trois dates successives : 19 mars : mise en marche de la première chaudière ;

4 avril : branchement du 1er groupe de turbines ;

12 juillet : mise en marche de la 2ème chaudière et du 2ème groupe de turbines.

Les cérémonies d'inauguration ont été marquées, le 19 juillet, par un discours de M. Jaroszewicz, vice-Président du Conseil, qui a déclaré notamment que Jaworzno II allait fournir du courant à des dizaines de villes et d'usines et contribuer ainsi à l'amélioration des conditions de vie et à l'élévation du niveau économique du pays. Lorsque la seconde tranche des travaux sera achevée, Jaworzno II pourra fournir de l'énergie à 85 villes de l'importance de Cracovie. Sa puissance sera l'égale de celle de 20.000 tracteurs ; elle représentera l'équivalent du travail de 3 millions d'hommes.

Les travaux déjà accomplis sont gigantesques, a poursuivi le ministre : 300.000 m³ de terrassements, 48.000 m³ de bétonnage, 230.000 m³ de bâtiments construits, 1.320 tonnes de charpente métallique posées, 156 kms de tuyaux posés pour alimenter les chaudières et 36 autres kms de canalisations diverses. Tout le matériel a été fourni par l'Union Soviétique, conformément à l'accord sur les livraisons de biens d'équipement à crédit ; l'Union Soviétique a également fourni toute la documentation technique nécessaire.

.../

VIE ECONOMIQUE ET SOCIALE

.../ Après avoir souligné que le travail à la centrale électrique se fait aisément, tous les travaux pénibles étant remplacés par des processus mécaniques à commandes automatiques, l'orateur a conclu en ces termes :

" Jaworzno II, ce sont des milliers de machines-outils et d'installations qui viennent remplacer le dur travail manuel par un travail aisé, c'est la lumière et la culture dans les foyers paysans."

Mise en exploitation du premier haut-fourneau des forges Boleslaw Bierut à Czestochowa

L'ensemble du haut-fourneau n°1 des Forges Boleslaw Bierut de Czestochowa a été solennellement inauguré le 20 juillet. L'on sait que ce sont les ouvriers travaillant sur le chantier de la forge qui ont les premiers lancé un appel en faveur de l'émulation en l'honneur du 22 juillet, décidant d'accélérer l'achèvement du 1er haut-fourneau et de mettre le second haut-fourneau en exploitation le 20 septembre.

Un nouveau poste émetteur à Varsovie

Le 21 juillet a été inauguré, en présence de M. Cyrankiewicz, vice-Président du Conseil, dans la banlieue de Varsovie un nouveau poste émetteur sur ondes moyennes, qui est le plus moderne et le plus puissant de Pologne. Grâce à l'aide de l'Union Soviétique, il a pu être édifié en un temps record : 11 mois. La nouvelle station émet sur 367 et 407 mètres.

Nouveaux studios pour films de long métrage à Szczecin.

Les nouveaux studios de films à long métrage ont été ouverts à Szczecin le 21 juillet, soit 10 jours avant les délais prévus.

Lancement du navire " Copernic "

Le navire de haute-mer " Copernic " a été solennellement baptisé le 21 juillet, dans les chantiers navals de Gdansk, en présence de M. Tokarski, ministre de l'Industrie des Machines.

La nouvelle ligne électrifiée Gdansk-Sopot-Gdynia

est totalement achevée. Le tronçon de la voie Sopot-Gdynia a été inauguré le 22 juillet.

Une nouvelle ligne de tramway à Bydgoszcz,

longue de 14 kms. a été mise en exploitation la veille de la Fête Nationale.

Une nouvelle ligne de tramway, reliant Praga à Zeran,

a été mise en service le 22 juillet, afin de faciliter les communications entre le faubourg de la rive droite de la Vistule et la banlieue nord, où se dresse la grande usine automobile.

LA RECONSTRUCTION DE LA VIEILLE VILLE,
PARTIE INTEGRANTE DE L'EDIFICATION DE LA VARSOVIE SOCIALISTE

Prenant la parole lors des cérémonies d'inauguration de la Place du Marché de la Vieille Ville, M. Jerzy Albrecht, président du Présidium du Conseil Populaire de Varsovie, après avoir remercié les travailleurs du bâtiment qui avaient pris l'engagement d'achever la reconstruction et la restauration de cette partie historique de Varsovie pour le 22 juillet, et qui l'ont réalisé avant terme, rappelle ce que signifie ce quartier, riche de 700 ans d'histoire, pour tous les Varsoviens et tous les Polonais.

Le début de la reconstruction de la Vieille Ville remonte à 1947 quand tous les habitants de la capitale, à l'exemple du Président Bierut, se mirent à déblayer le quartier de ses ruines. Aujourd'hui, la première étape des travaux est achevée.

" La Vieille Ville, rendue à la vie conformément aux désirs de notre peuple, témoin du respect et de l'amour qu'il porte à notre grand héritage d'histoire nationale, cette Vieille Ville si ancienne par son histoire et si neuve par son contenu, est la preuve éloquente de notre édification pacifique, de notre amour de la paix, de notre foi profonde dans la victoire des forces de paix dans le monde."

M. Albrecht brosse alors un tableau de l'édification pacifique de Varsovie : depuis 1945, plus de 5 millions de m³ de bâtiments industriels ont été construits ; la production industrielle de la capitale a été multipliée par 3,5 au cours des 3 dernières années ; Varsovie compte 900.000 habitants, dont près de 500.000 travailleurs.

De 1945 à juillet 1953, le nombre des pièces d'habitation est passé de 165.000 à 434.000. Depuis le début du Plan Sexennal, 69.000 pièces d'habitation nouvelles ont été achevées. Les transports urbains assurent les communications pour 4 fois plus de voyageurs qu'en 1946 et pour 2 fois plus qu'avant-guerre. 320 kms de conduites d'eau et 77 kms de grosses canalisations ont été posés. Les écoles de Varsovie sont en mesure d'accueillir 70.000 enfants ; l'on compte 30.000 étudiants à l'Université et dans les grandes écoles. En matière de santé, l'on compte 2,5 millions de visites de plus dans les dispensaires et consultations qu'avant-guerre.

Dans la dernière partie de son discours, M. Albrecht aborde les tâches d'avenir : l'édification du centre de Varsovie autour du Palais Joseph Staline de la Culture et des Sciences, l'achèvement de la Vieille Ville, l'édification de cités nouvelles, c'est-à-dire de nouveaux immeubles, de nouvelles rues et places, de nouvelles écoles, de nouvelles crèches.

L'ACADEMIE POLONAISE DES SCIENCES TIENT SON ASSEMBLEE GENERALE

Au nom du progrès et de la paix, les savants polonais
mettent leurs connaissances au service de la Patrie

L'Académie Polonaise des Sciences vient de tenir son assemblée générale annuelle. Le professeur Dembowski, président de l'Académie, qui présidait, ouvrit la séance en faisant le compte-rendu du séjour des savants polonais en URSS. Au cours de leur voyage, les membres de l'Académie Polonaise des Sciences ont pris connaissance de l'activité des différents organismes scientifiques et des tout derniers résultats obtenus.

Le professeur Zolkiewski remplaçant le secrétaire général devait ensuite présenter le rapport relatif à l'activité de l'Académie.

L'un des buts principaux de l'Académie, au cours de sa première année d'existence, fut d'établir les lignes directrices du plan d'études concernant l'économie nationale et le développement culturel. Ainsi furent créés des organismes et instituts de recherche scientifique tels que le Comité d'Economie Hydraulique, le Comité des Ponts et Chaussées, le Comité des Sciences Médicales, l'Institut d'Histoire, d'autres encore.

Ces organismes s'efforcent d'adapter, aussi étroitement que possible, leur activité aux problèmes de l'édification du socialisme. Dans ce but, l'Académie Polonaise des Sciences consacre des séances aux problèmes de l'actualité économique et culturelle : séances de la Section des Sciences Techniques, au cours desquelles furent étudiées les questions liées à la construction de Nowa Huta, séance consacrée à la Renaissance polonaise et à l'oeuvre de Copernic, conférence qui eut pour objet l'étude de l'histoire de la Silésie, ou encore séance consacrée à la Constitution et à laquelle ont participé les plus éminents juristes et législateurs.

De telles séances, la conception du travail collectif, conception qui tend à se généraliser parmi les savants polonais, leur tendance à se grouper autour de l'Académie et à former une permanence des valeurs scientifiques, les discussions qui puisent autant à la théorie qu'à la pratique, constituent autant de facteurs qui contribuent à renforcer et la tradition progressiste de la science polonaise et son caractère socialiste.

Etudiant les résultats obtenus par la collaboration de l'Académie aux tâches nationales, le professeur Zolkiewski a démontré la nécessité de se pencher de plus en plus encore sur l'établissement du plan d'études et sur son application en vue de rattacher plus étroitement les problèmes scientifiques aux besoins économiques et culturels de la nation.

Le professeur Zolkiewski conclut en déclarant que la science polonaise doit puiser plus largement encore dans l'acquit de la science progressiste mondiale et/l'acquit de la science soviétique qui se trouve à sa tête.

.../

Un autre remplaçant du secrétaire général, le professeur Leszcz, a étudié le plan collectif des travaux de l'Académie pour l'année 1953. Ce plan apparaît, ainsi que l'a indiqué le rapporteur, comme une première tentative de planification des problèmes scientifiques sur une aussi large échelle. Il a démontré que, dans le domaine de la recherche scientifique, les problèmes principaux sont ceux qui se relient aux problèmes que pose le plan économique national. Ils ont pour objet de résoudre une série de questions qui se rattachent au développement de l'industrie polonaise, plus particulièrement à l'exploitation des gisements carbonifères situés sous les agglomérations, à la construction du métro de Varsovie et aux grandes entreprises socialistes.

Parmi les travaux de cette dernière nature, il convient de citer les recherches réalisées par le Comité d'Économie Hydraulique, pour objet l'établissement et l'exploitation des voies fluviales prévues par le prochain plan économique quinquennal.

Au cours de la discussion qui a suivi ces deux exposés, l'assistance a étudié l'activité des organismes de recherche scientifique. Des méthodes en vue d'une plus grande efficacité furent proposées. La nécessité de rattacher plus encore les travaux de la recherche à la pratique fut de même retenue ainsi que la nécessité de créer de jeunes cadres et d'y veiller. Les débats ont porté d'autre part sur le développement et la popularisation de la science. On a souligné que la commission spécialement créée pour cette popularisation devra développer son activité par rapport à la diffusion des résultats scientifiques et cela parmi les travailleurs des établissements de production, parmi la jeunesse et la population des campagnes.

La conclusion du professeur Zolkiewski fut que la discussion des rapports avait contribué à dégager de précieuses indications qui permettront de réaliser à l'avenir une collaboration plus étroite entre la science d'un côté, l'économie nationale et la profonde révolution d'ordre culturel d'un autre côté.

Enfin, l'Assemblée a voté le dernier ordre du jour qui portait sur l'élection des membres de l'Académie Polonaise des Sciences.

La résolution suivante avait été votée.:

RESOLUTION VOTEE PAR L'ASSEMBLEE GENERALE
DE L'ACADEMIE POLONAISE DES SCIENCES

Répondant à l'Appel du Conseil Mondial de la Paix, en vue d'approfondir et de développer les relations internationales dans le domaine de la science, l'Académie Polonaise des Sciences se déclare prête à participer à toutes les entreprises qui ont pour objet le développement de ces relations pour le bien du progrès, de la paix et de la science. Le récent séjour de la délégation de l'Académie Polonaise des Sciences en Union Soviétique, ainsi que l'amical et cordial accueil dont les représentants de l'Académie Polonaise des Sciences ont été l'objet de la part de la fraternelle

.../

VIE CULTURELLE ET ARTISTIQUE

.../ Académie des Sciences de l'URSS et de l'Académie Ukrainienne des Sciences et de l'ensemble des savants soviétiques, apportent un beau témoignage d'une telle collaboration.

L'Académie Polonaise des Sciences, en saluant avec une joie profonde l'accroissement des forces de paix dans le monde entier, condamne les lâches tentatives de s'opposer à la volonté des peuples en vue d'un règlement pacifique de toutes les questions en litige, tentatives entreprises par les ennemis acharnés de la Pologne, par les provocateurs fascistes dans la capitale de la République Démocratique Allemande, ainsi que par la clique de Syngman Rhee, en Corée. L'Académie Polonaise des Sciences est convaincue qu'une lutte renforcée pour la paix et pour leur condamnation universelle fera échouer les honteux desseins des fomentateurs de guerre impérialistes. Dans cette conviction, nous nous adressons à tous les savants polonais afin que, par l'accroissement de l'effort scientifique novateur par un travail fructueux et dévoué mis au service de la Patrie populaire, ils apportent un témoignage nouveau du fait que la place de la science polonaise est dans le camp du progrès et de la paix.

L'ACADEMIE POLONAISE DES SCIENCES
RECOIT DES HOTES ETRANGERS

----- . -----

Une entrevue a eu lieu entre les savants polonais, les représentants polonais du Mouvement des Partisans de la Paix d'une part et les délégations étrangères venues à Varsovie pour y assister aux cérémonies de commémoration du 410ème anniversaire de la mort de Copernic.

Le professeur Jan Dembowski, président de l'Académie Polonaise des Sciences, a prononcé un discours d'accueil dans lequel il a souligné la portée d'une collaboration pacifique entre les peuples en vue d'établir la paix. Le professeur Dembowski a exposé également le déroulement des cérémonies de l'Année Copernic.

Madame Isabelle Blume, membre du Conseil Mondial de la Paix, invitante belge en faveur de la paix, s'est félicitée, au nom des délégations étrangères, de cette occasion de prendre contact avec les lieux scientifiques polonais et de visiter la patrie.

CEREMONIE SOLENNELLE A VARSOVIE

.../ .../

... et toute l'humanité progressiste
à la mémoire de Nicolas Copernic

... Comité de l'Année Copernic dont la prési-
dence est confiée à M. Boleslaw Bierut, Président du
Comité polonais. La cérémonie solennelle s'est déroulée le 18 Juillet, au
Théâtre National de Varsovie.

.../

.../ Assistaient à la cérémonie, les membres de la Présidence du Conseil et du Gouvernement, ainsi que les membres du Bureau Politique du Comité Central du Parti Ouvrier Polonais Unifié, les représentants des partis politiques, les militants du Mouvement Polonais des Partisans de la Paix, les représentants des organisations populaires, ceux des milieux scientifiques et intellectuels ainsi que les délégués des travailleurs de la capitale.

Les représentants du corps diplomatique assistaient également à la cérémonie.

Par ailleurs, des hôtes étrangers parmi lesquels M. Pierre Biquart et le sénateur Bruguière, représentants la France, M. Varela, secrétaire du Conseil Mondial de la Paix, les représentants du Conseil Mondial de la Paix, des membres du Mouvement de la Paix, des savants, participaient à la cérémonie que présidait M. Jozef Cyrankiewicz, vice-président du Conseil.

On signalait la présence, à la tribune, des membres du Comité de l'Année Copernic et celle de son président, le professeur Jan Dembowski, président de l'Académie Polonaise des Sciences ; de nombreux invités étrangers s'y trouvaient également.

Après qu'eut été exécuté l'hymne national, la cérémonie fut ouverte par M. Cyrankiewicz, dont le discours fut chaleureusement accueilli.

Ensuite, le professeur Rybka, vice-président de l'Union Internationale d'Astronomie et titulaire de la chaire d'astronomie à l'Université Boleslaw Bierut, à Wroclaw, a présenté un exposé dont le thème était : " L'essence et la Portée des Travaux Astronomiques de Nicolas Copernic ".

Après l'exposé du professeur Rybka, l'écrivain argentin Alfredo Varela, a pris la parole au nom du Conseil Mondial de la Paix dont il est le secrétaire.

Ce fut ensuite le tour du professeur Michail Soubotine, membre de l'Académie des Sciences de l'URSS et professeur d'astronomie à l'Université de Leningrad.

L'hymne national devait clôturer la partie officielle de la cérémonie.

La partie artistique, dont le programme était inspiré des œuvres de la Renaissance, a été exécutée par l'Orchestre Philharmonique de Varsovie sous la direction de Witold Rowicki, par les enfants et d'adultes de l'Orchestre Philharmonique de Poznan et par l'ensemble du Foyer Musical de Poznan accompagné par l'Orchestre Philharmonique de Poznan. Madame Halina Czerny-Stefanska a interprété le Concerto pour piano n° 1 de Frédéric Chopin.

DISCOURS DE M. JOZEF CYRANKIEWICZ

PRÉSENTÉ PAR LE CONSEIL DES MINISTRES A LA CÉRÉMONIE COPERNIC

Après avoir pris la parole, M. Jozef Cyrankiewicz adresse un discours aux invités, venus de toutes les parties et de tous les continents.

.../

.../
 les pays du monde. Il fait observer que le 400ème anniversaire de la mort de Copernic et le 400ème anniversaire de la publication de son ouvrage n'a pas pu être célébré en Pologne, le pays se trouvant alors sous l'occupation hitlérienne.

Après avoir dépeint la barbarie de l'occupant, le ministre parle de l'union qui s'était réalisée entre les peuples épris de liberté, union qui a eu pour résultat de secouer le joug fasciste et de sauver la culture européenne du danger qui la menaçait.

" Grâce à la victoire historique, en 1945, des forces progressistes, dit M. Cyrankiewicz, ont été réprimées la sauvagerie et la barbarie qui, aujourd'hui, hélas, sortent de leurs tanières et tentent perfidement mais avec persistance, profitant de l'aide de leurs nouveaux protecteurs, de plonger encore dans de troubles et sanglants remous tout l'acquit de la civilisation ".

Poursuivant son discours, le vice-président du Conseil parle du Mouvement de la Paix qu'il qualifie de continuateur de toutes les traditions progressistes de l'humanité.

Il expose ce qu'ont été la vie et l'oeuvre de Nicolas Copernic et aussi comment le grand astronome a contribué à défendre la Warmie contre l'invasion des chevaliers teutoniques.

Il dresse le bilan des cérémonies par lesquelles le peuple polonais célèbre et honore la mémoire de ce fils génial et il conclut en exprimant le souhait " que la pensée humaine libre et créatrice ouvre un accès toujours plus large à une vie meilleure ".

DISCOURS DU SECRETAIRE DU CONSEIL MONDIAL DE LA PAIX

"L'honneur me revient de vous transmettre le chaleureux salut du Conseil Mondial de la Paix, à l'occasion de cette cérémonie solennelle destinée à honorer la mémoire de Nicolas Copernic " a dit dans son discours l'écrivain argentin Alfredo Varela, secrétaire du Conseil Mondial de la Paix.

L'orateur poursuit en faisant l'éloge du génie et de l'oeuvre de Copernic ; il a énuméré ensuite les autres domaines scientifiques auxquels le savant astronome s'intéressait et il souligne l'attitude dont témoignait Copernic de déceler la vérité scientifique par l'observation minutieuse.

... parlant de l'initiative prise par le Conseil Mondial de commémorer le 410ème anniversaire de la mort du grand Varela observe que le désir du Conseil Mondial était de ce génie de la science constitue le symbole de ce qui unit les hommes.

... qui habitent les pays situés sous d'autres langues rendront hommage au génie l'an dernier, les Polonais ont célébré, la mémoire de l'Italien Leonardo de Vinci, du Russe Avicenne, comme ils honoreront cette le Français Rabelais et le Cubain José

... expose comment le Conseil Mondial de la Paix des relations culturelles entre les peuples.../

.../
ples, relations qui aident à l'amitié et à la coopération internationales et dissipent les sentiments de méfiance et de haine.

" Des centaines de millions d'hommes demandent aujourd'hui d'une manière formelle qu'un accord intervienne entre les peuples " dit-il encore et il conclut :

" Copernic est au nombre de ces personnalités qui nous accompagnent dans la lutte pour la paix et qui sont une source de notre inspiration ".

DISCOURS DU PROFESSEUR M. SOBOTINE
MEMBRE DE L'ACADEMIE DES SCIENCES DE L'URSS

Le professeur Michaïl Sobotine prend la parole au nom du Comité Soviétique des Partisans de la Paix. Il explique les raisons de la présente cérémonie et la pré-

VIE SPORTIVE

LES SPORTIFS POLONAIS
AU FESTIVAL DE BUCAREST
----- . -----

Le Comité Directeur de l'Union de la Jeunesse Polonaise et le Comité Directeur de Culture Physique ont délégué au IVème Festival Mondial de la Jeunesse et des Etudiants une sélection de sportifs polonais, comprenant des boxeurs, des volleyeurs, des athlètes, des nageurs, kayakeurs et yachtmen, des cyclistes, des lutteurs, des haltérophiles, des gymnastes et des pongistes.

RENCONTRE D'ATHLETISME POLONO-HONGROISE
----- . -----

La rencontre d'athlétisme polono-hongroise des 18 et 19 Juillet, à Varsovie, a été l'occasion de l'établissement de nouveaux records de Pologne.

Dans les 5.000 mètres, le Polonais Chromik achève second derrière
14'07" Chromik

LA FETE NATIONALE DE LA LIBERATION

----- . -----

A l'approche du 22 Juillet, jour de la Fête Nationale, l'organe des syndicats "Glos Pracy" écrivait (15.7) :

" Dans quelques jours nous allons entrer dans la dixième année de notre indépendance. Ces neuf années qui s'achèvent représentent pour la nation polonaise toute une époque. Des ruines, des décombres fumants aux villes nouvelles, des usines étroites et primitives aux premiers colosses de Nowa-Huta, de la haridelle essoufflée, traînant une charrue à un soc sur la parcelle réduite du paysan, au "combinat" agricole, ramassant une abondante récolte sur le vaste champ de la coopérative de production, du chômage désespérant au travail concerté et vraiment constructif, des ténèbres de l'ignorance et de la superstition aux bibliothèques, où l'illétré d'hier sourit au livre qu'il vient de lire : tel est le chemin que notre peuple a parcouru en 9 ans... Et c'est parce qu'ils en ont conscience qu'ouvriers, paysans, travailleurs intellectuels, s'apprêtent à célébrer en la fête nationale la libération de la Pologne pour

CE QUE DIT LA PRESSE POLONAISE

.../

Après avoir énuméré les nombreuses organisations étrangères qui ont déjà annoncé leur participation au congrès " Trybuna Ludu " ajoute :

" Cette large participation est l'expression de la tendance de plus en plus générale des étudiants à l'unité du mouvement étudiant, les organisations intéressées comprenant que seule une action commune et solidaire peut garantir le succès du combat pour la défense des besoins et intérêts vitaux des masses estudiantines."

Aussi les organisations d'étudiants polonais s'apprêtent-elles à rendre le séjour de leurs camarades étrangers à Varsovie aussi profitable et agréable que possible. Des rencontres sont d'ores et déjà prévues entre étudiants et jeunes savants des différents secteurs intéressés à l'amélioration de la condition humaine : médecine prophylactique et médecine sociale, pédagogie de l'enfance, agriculture et ravitaillement, architecture et urbanisme ; rencontres qui alternent avec des réunions sportives, des séances folkloriques, etc. ... aussi bien, conclut le journal :

des ét

Il rappelle que l'édification du socialisme en Pologne s'est faite avec l'appui des pays du camp du socialisme et avant tout de l'URSS (aide technique, financière, d'équipement). Il montre également l'importance du commerce extérieur et insiste sur le fait que sa structure ne répond pas encore aux besoins d'un pays industrialisé .

III.

La troisième partie du rapport est consacrée à l'analyse des tâches du Plan quinquennal. M. Cyrankiewicz rappelle tout d'abord que ses lignes directrices ont été préparées au moyen d'une vaste discussion parmi les dirigeants économiques et par un examen des plans d'entreprises dans les usines. D'autre part, le Plan tient compte, grâce à des consultations avec les autres pays du socialisme, des possibilités de fournitures réciproques sur le marché socialiste mondial. Enfin le Plan quinquennal, élaboré dans des conditions meilleures, grâce à l'expérience acquise, prend pour point de départ les investissements réalisés ou mis en chantier lors du plan précédent, n'aura pas besoin de recourir dans la même proportion à l'efflux de main-d'oeuvre; sera réalisé dans les conditions de la détente internationale, sur le plan extérieur, et de la démocratisation, sur le plan intérieur - démocratisation qui stimule l'initiative créatrice des masses.

M. Cyrankiewicz définit le Plan quinquennal en disant :

" La tâche fondamentale, économique et politique, du Plan quinquennal est l'obtention d'une augmentation de la production industrielle et agricole, qui permette d'obtenir une élévation nettement plus importante du niveau de vie des masses laborieuses les plus larges des villes et des campagnes " .

L'augmentation de 30% des salaires et revenus réels moyens ne devra pas être obtenue en fin de Plan, mais régulièrement, d'année en année.

Le rapporteur montre que cette augmentation correspond au revenu national, qui dépend à son tour de l'augmentation de la production. Or, une augmentation de la production de plus de 53 à 57% entraînerait la nécessité de consacrer une part trop importante du revenu national aux investissements, donc entraînerait une diminution de la part de la consommation dans la répartition du revenu national, et empêcherait en définitive d'augmenter les salaires et revenus.

Les problèmes-clés qu'il s'agit de résoudre pour assurer l'augmentation du niveau de vie sont :

- la détermination des justes proportions dans le plan ;
- l'amélioration des méthodes de direction et de gestion de l'économie nationale ;
- le choix et l'emploi de stimulants économiques ;

- la détermination d'une juste politique à l'égard des campagnes ;
- le développement des coopératives de travail, de l'artisanat et des services.

M. Cyrankiewicz analyse ensuite les proportions essentielles du plan, telles qu'elles sont définies dans la résolution, en particulier en ce qui concerne les investissements. Il explique notamment que beaucoup de projets d'investissements ont dû être abandonnés comme prématurés, en raison des fonds d'investissements disponibles et de la nécessité de veiller à un développement harmonieux de l'économie nationale.

" Il faut que partout, l'on soit conscient du fait, ajoute-t-il, que les entreprises travaillent d'autant mieux qu'elles obtiennent des augmentations de production avec le minimum de dépenses d'investissement ."

M. Cyrankiewicz aborde alors les problèmes d'augmentation de la productivité et de la main-d'oeuvre (1 million de travailleurs de plus dans l'économie socialiste en 5 ans) qui, s'ils sont résolus, doivent permettre de passer à la journée de 7 heures dans certaines branches de l'économie nationale.

Quant au progrès technique, il ne doit pas être considéré comme un problème à part, mais être intégré au plan, comme un élément de sa réalisation. Le progrès technique, la reconstruction et la modernisation des entreprises dépendent en premier lieu du développement des industries mécaniques, qui devront produire toutes sortes de machines et installations modernes.

Enfin, le progrès technique et l'augmentation de la productivité devraient entraîner une réduction des prix de revient et une économie des matières premières.

M. Cyrankiewicz aborde alors, branche par branche, l'analyse des objectifs du Plan, tels qu'ils sont définis dans la résolution, avant d'aborder l'examen des mesures immédiates qu'il convient de prendre pour améliorer le plus rapidement possible les conditions de vie de la classe ouvrière :

" Nous proposons de considérer la période allant jusqu'à la fin de 1957 comme celle d'une activité intense, concentrée sur l'élimination des difficultés les plus sensibles des masses laborieuses, ainsi que sur la réduction des disproportions les plus flagrantes. "

A ce propos, M. Cyrankiewicz affirme tout d'abord qu'il n'est pas d'autre voie que la démocratisation :

" L'une des causes principales de nos difficultés économiques et politiques actuelles est la part encore trop faible de l'initiative active, tant politique que sociale,

des masses les plus larges à notre vie. La passivité, là où elle existe, a une influence des plus néfastes sur l'appareil productif. Il n'est qu'un moyen de resserrer la liaison avec les masses, de raffermir la confiance, de vaincre la passivité : la poursuite conséquente de la démocratisation. Il s'agit évidemment de renforcer avant tout le rôle, la voix et l'initiative de la classe ouvrière dans la gestion des entreprises.

" Du point de vue économique, pour assurer le développement ultérieur de notre production, l'attitude active, créatrice et riche d'initiatives de l'ouvrier, du paysan et de l'intellectuel à l'égard de sa profession est indispensable. L'ouvrier, le paysan et l'intellectuel doivent être intéressés moralement mais aussi matériellement à la production; ils doivent comprendre l'orientation et l'objectif de la production; ils doivent se sentir responsables de la bonne marche de leurs entreprises et de toute l'économie du pays; ils doivent tirer d'eux-mêmes le maximum d'efforts intellectuels et physiques, afin d'aboutir à une amélioration de la situation. Cela ne s'obtiendra pas par le caporalisme, le commandement et la contrainte. Cela ne s'obtiendra que lorsque les masses seront politiquement plus actives, que lorsque leur participation au gouvernement et à la gestion économique du pays se sera rapidement et nettement développée, que lorsqu'elles sentiront à chaque instant que ce qui se passe, ne se passe pas malgré leur volonté, mais avec elles et pour elles, sous leur étroit contrôle."

M. Cyrankiewicz poursuit en montrant comment utiliser la maturité croissante des masses, et surtout de la jeunesse, dans l'activité politique quotidienne ; comment l'accroissement numérique de la classe ouvrière, l'émancipation de la paysannerie laborieuse, la constitution d'une intelligentsia nombreuse, favorisent une vie politique plus intense et, par conséquent, le renforcement de la démocratie socialiste.

Analysant ensuite le rôle du Parti dans la démocratisation, le rapporteur montre les obstacles auxquels il se heurte : l'ennemi de la classe, d'une part, cherche à utiliser l'activité des masses à ses fins propres ; d'autre part, une partie de l'appareil du Parti et de l'Etat s'oppose par conservatisme à la démocratisation.

M. Cyrankiewicz expose alors le programme d'action immédiate, portant sur les augmentations de salaires des catégories les plus mal payées, le maintien des normes au niveau actuel, le paiement d'ici la fin de l'année des primes et gratifications, dues aux ouvriers par les entreprises et l'Etat, le maintien des prix à leur niveau actuel, etc. Ce programme comporte également l'amélioration de l'appareil commercial, des conditions d'hygiène et de sécurité du travail, etc.

Après avoir évoqué une fois de plus la question de l'artisanat et celle du logement, M. Cyrankiewicz insiste sur la nécessité absolue de régler rapidement les difficultés les plus sensibles et d'améliorer les rapports directs entre les administrations et les citoyens.

Ce programme d'action immédiate doit permettre de créer une atmosphère favorisant l'exécution des tâches du plan; il doit s'accompagner en outre d'une réorganisation systématique et réfléchie de l'appareil économique, d'une réforme des méthodes de direction économique, à l'aide de moyens définis dans la résolution générale, d'un changement dans les méthodes de planification, assurant la participation la plus large possible des masses à l'élaboration des plans à court et à long terme.

IV.

En conclusion de son rapport, M. Cyrankiewicz montre que le Parti dit toute la vérité, tant en ce qui concerne le Plan sexennal, les ombres et les lumières du passé, qu'en ce qui concerne le Plan annuel.

En ce qui concerne ce dernier, il a été élaboré plus lentement qu'il ne l'aurait fallu, afin d'établir des proportions justes et d'éviter la répétition des erreurs commises pendant la période précédente. Il a été établi, en tenant compte du problème du niveau de vie, des rapports nécessaires entre l'élévation voulue du niveau de vie et le volume de la production, afin de mobiliser systématiquement toutes les forces et les moyens nécessaires.

Après avoir montré que la période actuelle est, pour le Parti, caractérisée par le retour aux normes léninistes, par la détermination et la recherche de voies nouvelles, par la démocratisation de tous les aspects de la vie polonaise, M. Cyrankiewicz conclut :

" Nous sommes au commencement de ce chemin. Nous devons nous souvenir que la démocratisation doit comporter un renforcement du sens de la responsabilité et de la discipline de chacun.... C'est en cela que consiste le centralisme démocratique léniniste ".

Aussi la session plénière du Comité Central donne-t-elle la preuve de l'unité du Parti pour l'accomplissement des tâches liées à la démocratisation.

Bulletin Polycopié au Bureau d'Informations Polonaises

23, rue Taitbout, 23 - Paris 9ème -

Gérant : le service de presse de l'Ambassade de la République
Populaire de Pologne à Paris